

028

CD-ROM: ANTOLOGIA DE TEXTOS FUNDADORES DO COMPARATIVISMO LITERÁRIO INTERAMERICANO. Mariana Lustosa, Zilá Bernd (Programa de Pós-Graduação em Letras – Instituto de Letras – UFRGS).

A presente exposição visa a apresentar os resultados finais do projeto CD-ROM: Antologia de Textos Fundadores do Comparativismo Literário Interamericano, desenvolvido no último biênio (1999-2001). Percorreram-se inicialmente as seguintes etapas: seleção de textos fundadores das três Américas, tradução dos mesmos do inglês, francês e espanhol para o português, emissão de correspondência para obtenção de direitos autorais, confecção de hipertextos e comentários para grande parte dos textos selecionados. Em seguida, passou-se à fase de elaboração do CD-ROM propriamente dito, em que a equipe realizou as tarefas de: 1) concepção do funcionamento do CD-ROM; 2) aprendizado do programa *Dreamweaver*; 3) transposição da linguagem *Word* para *html*; 4) procura de iconografia e sonorização; 5) busca de sites da Internet relativos aos autores selecionados; 6) elaboração do sistema de busca de palavras-chave; 7) revisão geral; 8) confecção de capas e etiquetas; 9) gravação dos CD-ROM. O CD-ROM apresenta 67 textos ensaísticos de autores das três Américas a partir de quatro sistemas de busca (autor, texto, época e região), reconhecíveis através de ícones. Ao abrir um determinado texto, o leitor encontra a página inicial, contendo a referência completa da obra, e dados do crítico do Brasil ou do exterior, responsável pelo comentário e/ou hipertexto. A partir deste projeto, desenvolver-se-á o projeto Americanidade e Transferências Culturais, do presente biênio (2001-2003), que buscará rastrear os ideogramas recorrentes construídos em torno dos conceitos de autonomização literária, América, americana/o, americanidade, americanização, acompanhando sua migração através das três Américas e seus processos de mestiçagem e hibridação no percurso destas migrações. (CNPq – Proj. Integrado).